

# INVENTUM

*maakt 't moment*

STEAM IRON • DAMPFÜGELAUTOMAT • FER À REPASSER A VAPEUR

stoomstrijkijzer

## HS422CG



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908



## Nederlands

1. veiligheidsvoorschriften	pagina 4	5. droog strijken	pagina 7
2. product omschrijving	pagina 6	<i>anti-druppelsysteem</i>	pagina 7
3. voor het eerste gebruik	pagina 6	<i>sproeifunctie</i>	pagina 7
4. stoom strijken	pagina 6	6. reiniging & onderhoud	pagina 7
<i>het stoomstrijkijzer vullen</i>	pagina 6	<i>anti-kalksysteem</i>	pagina 7
<i>de temperatuur selecteren</i>	pagina 6	<i>zelf reiniging</i>	pagina 7
<i>de hoeveelheid stoom selecteren</i>	pagina 6	<i>opbergen</i>	pagina 7
<i>stoomstoot en verticaal strijken</i>	pagina 7	<i>garantie &amp; service</i>	pagina 20

## English

1. safety instructions	page 8	5. dry ironing	page 11
2. appliance description	page 10	<i>anti-drip system</i>	page 11
3. before first use	page 10	<i>spray funktion</i>	page 11
4. steam ironing	page 10	6. cleaning & maintenance	page 11
<i>filling the reservoir</i>	page 10	<i>anti-calc system</i>	page 11
<i>selecting the temperature</i>	page 10	<i>self-cleaning</i>	page 11
<i>selecting the quantity of steam</i>	page 10	<i>storing</i>	page 11
<i>shot-steam and ironing vertically</i>	page 11	<i>guarantee &amp; after sales service</i>	page 21

## Deutsch

1. Sicherheitshinweise	Seite 12	5. Bügeln ohne Dampf	Seite 15
2. Beschreibung des Geräts	Seite 14	<i>Tropfstopp System</i>	Seite 15
3. vor der Inbetriebnahme	Seite 14	<i>Sprühfunktion</i>	Seite 15
4. Bügeln mit Dampf	Seite 14	6. Reinigung & Pflege	Seite 15
<i>Tank befüllen</i>	Seite 14	<i>Anti-Kalk System</i>	Seite 15
<i>Temperatureinstellung</i>	Seite 14	<i>Selbstreinigung</i>	Seite 15
<i>Dampfmenge auswählen</i>	Seite 14	<i>Aufbewahrung</i>	Seite 15
<i>Dampfstoß und Vertikaldampf</i>	Seite 15	<i>Garantie &amp; Service</i>	Seite 22

## Français

1. consignes de sécurité	page 16	5. repasser à sec	page 19
2. définition de l'appareil	page 18	<i>système anti-goutte</i>	page 19
3. pour la première utilisation	page 18	<i>jet d'eau</i>	page 19
4. repassage à la vapeur	page 18	6. nettoyage & entretien	page 19
<i>remplissage du réservoir</i>	page 18	<i>système anti-calcaire</i>	page 19
<i>sélection la température</i>	page 18	<i>système 'self-clean'</i>	page 19
<i>regler la quantité de vapeur</i>	page 18	<i>rangement</i>	page 19
<i>jet de vapeur et dé froissement vertical</i>	page 19	<i>garantie &amp; service</i>	page 23

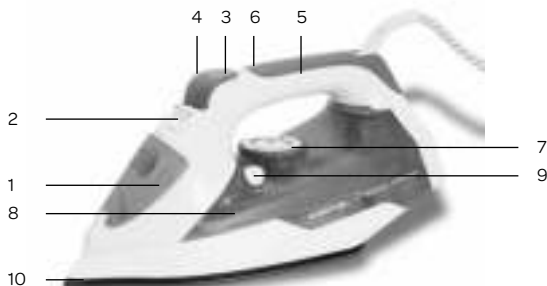
## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- ⚠ **Let op!** Vermijdt het aanraken van de hete oppervlakken.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stabiel oppervlak gebruikt en geplaatst wordt en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat met water gevuld wordt of voordat het resterende water na gebruik weggegoten wordt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het gevallen is, het een zichtbare beschadiging heeft of als het water lekt. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Het apparaat niet onder de kraan houden om te vullen.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Berg het strijkijzer op in staande positie.
- Gebruik nooit schuurmiddelen om de strijkzool of een ander onderdeel van het apparaat te reinigen.
- Houd de strijkzool glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- Gebruik nooit een schuurspons of chemicaliën om de strijkzool te reinigen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen

- vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
  - Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer deze aan is of aan het afkoelen is.
  - Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
  - Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
  - Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
  - **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
  - Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
    - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
    - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
    - in Bed&Breakfast type omgevingen;
    - boerderijen.
  - Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
  -  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de  wandcontact-doos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

## 2 product omschrijving

1. Vulklepje
  2. Stoomregelaar
  3. Stoomstootknop
  4. Sproei knop
  5. Handgreep
  6. Controlelampje
  7. Thermostaatknop
  8. Waterreservoir
  9. Zelf reinigingsknop
  10. Strijkzool
- Beker



## 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het stoomstrijkijzer voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden.

Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Gebruik het stoomstrijkijzer niet indien het zichtbare schade vertoont. Bij het eerste gebruik is het mogelijk dat er wat rookontwikkeling ontstaat. Dit zal echter na korte tijd weer verdwijnen.

## 4 stoom strijken

Sorteer het wasgoed wat gestreken moet worden volgens de internationale symbolen op het waslabel of wanneer dit niet aanwezig is volgens de soort stof.

Waslabel	Stof soort	Thermostaat stand
	synthetisch	• lage temperatuur
	zijde - wol	•• gemiddelde temperatuur
	katoen - linnen	••• hoge temperatuur
	niet strijken	

Begin met het strijken van het wasgoed wat op een lage temperatuur gestreken moet worden. Dit reduceert de wachttijd. Het stoomstrijkijzer heeft namelijk meer tijd nodig om af te koelen dan om op te warmen en het vermindert het risico dat de stof verschroeft.

## het stoomstrijkijzer vullen

Controleer of de stekker van het stoomstrijkijzer niet in het stopcontact zit. Schuif de stoomregelaar op

Open het vulklepje en vul het reservoir langzaam met kraanwater. Gebruik daarvoor de bijgeleverde beker. Let op dat er geen water geknoeid wordt over het apparaat.

Vul het apparaat niet boven het maximum niveau (ongeveer 260 ml).

Sluit het vulklepje.



## de temperatuur selecteren

Plaats het stoomstrijkijzer in een verticale positie en steek de stekker in het stopcontact.

Draai de thermostaatknop op de juiste stand volgens het internationale symbool op het waslabel.

Het controlelampje brandt en geeft aan dat het stoomstrijkijzer aan het opwarmen is. Wacht totdat het controlelampje uit is voordat u gaat strijken.

**Waarschuwing:** tijdens het strijken gaat het controlelampje aan en uit. Dit geeft aan dat de thermostaat het stoomstrijkijzer op de juiste temperatuur houdt.


Stelt u een lage temperatuur in na het strijken op een hogere temperatuur, begin dan pas met strijken als het controlelampje weer aan is.

## de hoeveelheid stoom selecteren

De hoeveelheid stoom kan geregeld worden met de stoomregelaar.

Schuif de stoomregelaar op de benodigde hoeveelheid stoom en de geselecteerde temperatuur.

**Waarschuwing:** het stoomstrijkijzer geeft alleen constante stoom als het stoomstrijkijzer in horizontale positie gehouden wordt. Plaats het stoomstrijkijzer in verticale positie om de

constante stoom te stoppen of schuif de stoomselectieknop op .

Zoals op de thermostaatknop staat, kan er alleen stoom gebruikt worden op de hoogste temperatuur. Als de geselecteerde temperatuur te laag is, kan er water uit het apparaat druppelen.

## stoomstoot en verticaal strijken


Druk op de stoomstootknop voor een krachtige stoomstoot die in de stof dringt en zo de meest erge kreukels glad maakt. Wacht een paar seconden voordat u de stoomstootknop weer gebruikt.

Door de stoomstootknop met tussenpozen in te drukken, kan ook verticaal gestreken worden, bijvoorbeeld gordijnen of kleding op een hanger. **Geen kleding strijken terwijl die gedragen wordt! De stoomuitstoot niet op personen of dieren richten!**



**Waarschuwing:** de stoomstoot kan alleen gebruikt worden op hoge temperaturen. Stop de uitstoot wanneer het controlelampje aangaat en begin pas weer met strijken nadat het controlelampje uit is.

## 5 droogstrijken

Om te strijken zonder stoom, volg de instructies in hoofdstuk 4 STOOM STRIJKEN, maar laat de stoomregelaar op  staan.

## anti-druppel systeem

Het anti-druppelsysteem voorkomt vlekken door waterdruppels bij het strijken op een lage temperatuur door het stoomsysteem automatisch uit te schakelen. Zo kan er gestreken worden zonder risico's.

## sproeifunctie

Zorg ervoor dat het reservoir gevuld is met water. Druk langzaam op de sproeiknop voor dichte straal en druk hard voor een vernevelde straal.

**Waarschuwing:** voor delicate stoffen adviseren wij om het materiaal eerst nat te maken voordat u de sproeifunctie gebruikt of plaats een vochtige doek tussen het stoomstrijkijzer en de stof.

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde of synthetische materialen.



## 6 reiniging & onderhoud

Verwijder alvorens het apparaat te reinigen de stekker uit het stopcontact.

Vlekken op de strijkzool kunnen verwijderd worden met een vochtige doek of een allesreiniger. Vermijd krassen op de strijkzool met staalwol of metalen voorwerpen.

De kunststof delen van het stoomstrijkijzer kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Droog het stoomstrijkijzer daarna met een droge doek.

**Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer te reinigen.**



**Dompel het stoomstrijkijzer, het snoer of de stekker nooit in water of een andere vloeistof onder.**

## anti-kalk systeem

Een speciaal filter in het waterreservoir voorkomt kalkvorming in de strijkzool. Het is een permanent filter en hoeft niet vervangen te worden. Gebruik voor een goede werking van het anti-kalksysteem alleen kraanwater.

## zelf reiniging

De zelf reinigingsfunctie reinigt de openingen in de strijkzool. Wij adviseren om de functie elke 10 tot 15 dagen een keer te gebruiken.

- Vul het reservoir tot het maximum en schuif de stoomregelaar op .
- Draai de thermostaatknop op de hoogste temperatuur  MAX en wacht tot het controlelampje uit is.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact en houd het stoomstrijkijzer in horizontale positie boven de gootsteen of wasbak.
- Houd de zelf reinigingsknop ingedrukt totdat al het water, stoom en verontreinigingen uit het stoomstrijkijzer zijn.
- Wacht tot de strijkzool afgekoeld is om deze met een vochtige doek schoon te vegen.



## opbergen

Verwijder de stekker uit het stopcontact. Leeg het reservoir door het stoomstrijkijzer op zijn kop boven de gootsteen voorzichtig leeg te schudden. Laat het stoomstrijkijzer volledig afkoelen. Berg het stoomstrijkijzer altijd op in verticale positie.

## 1 safety instructions

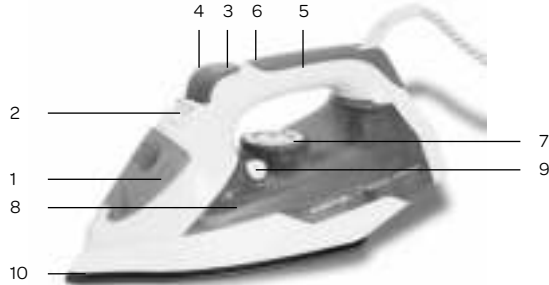
- **Please read these instructions before operating the appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- **⚠ Attention!** Avoid touching hot surfaces.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. Contact your supplier or our technical department.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- If the mains connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Never let the power cord of the appliance hang over the edge of a table or counter, touch hot surfaces or become knotted.
- Store the appliance in upright position.
- Never use abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.
- To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects.
- Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.
- Never place this appliance on or near a hot gas or electric burner or where it could touch a heated oven or microwave. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.
- Never unplug it from the socket by pulling on the cable.
- Always ensure that your hands are dry before handling the plug, switch or power cord.
- Always return the appliance after a malfunction, or if it has been damaged in any manner to the Customer Service Department for examination, repair or adjustment as special purpose tools are required.



- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of years when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children over the age of 8 and above if they are continuously supervised. This can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- Children must not play with the appliance.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- **Never immerse any part of the main body, power cord and plug in water or any other liquid to protect against electrical hazards.**
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments
  - farm houses.
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.
- Should you decide not to use the appliance anymore, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
-  Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and  electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

## 2 appliance description

1. Lid
2. Steam selector
3. Shot steam button
4. Spray button
5. Handle
6. Control light
7. Temperature
8. Water reservoir
9. Self clean button
10. Plate



## 3 before the first use





Before you use the appliance for the first time, please do as follows: Unpack the appliance carefully and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children.

Check the appliance after unpacking for any visible damage, that could be caused by transportation. Do not use the appliance if there are visible signs of damage.

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time.

## 4 steam ironing


Sort the laundry to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

Garment label	Type of fabric	Temperature setting
	synthetic	· low temperature
	silk - wool	·· medium temperature
	coton - linen	··· high temperature
	do not iron	

Start ironing the garments requiring a low temperature. This reduces the waiting times (the iron takes less time to heat up than to cool down) and eliminates the risk of scorching the fabric.

## filling the reservoir

Check that the plug is disconnected from the socket.

Move the steam selector to .

Open the lid and slowly pour the water into the reservoir using the special measure cup. Take care not to go over the maximum level (about 260 ml) indicated by MAX on the reservoir.

Close the lid.



## selecting the temperature

Put the iron in a vertical position and put the plug in the socket. Adjust the temperature knob according to the international symbol on the garment label.


The control light indicates that the iron is heating up. Wait until the control light goes off before ironing.

**Warning:** during ironing, the control light comes on at intervals, indicating that the selected temperature is maintained. If you lower the thermostat temperature after ironing at a high temperature, do not start ironing until the control light comes on again.

## selecting the quantity of steam

The quantity of steam is regulated by the steam selector.

Move the steam selector to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required and the temperature selected.

**Warning:** the iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to .

As indicated on the thermostat knob and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip from the plate.

## shot-steam and ironing vertically


Press the shot-steam button to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait a few seconds before pressing it again.



By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically such as curtains or hung garments. **Do not iron clothes whilst wearing them! Don't direct the steam towards peoples or animals!**

**Warning:** the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the control light comes on, than start ironing again only after the light has gone off.

## 5 dry ironing

To iron without steam, follow the instruction in section 4 STEAM IRONING, leaving the steam selector on position .

### anti-drip system

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics on low temperatures. The anti-drip system automatically activates to prevent vaporization without risk of spoiling or staining them.

### spray function

Make sure that there is water in the reservoir. Press the spray button slowly for a dense spray or quickly for a vaporized spray.

**Warning:** for delicate fabrics, we recommend moistening the fabric beforehand using the spray function, or putting a damp cloth between the iron and the fabric. To avoid staining, do not use the spray on silk or synthetic fabrics.



## 6 cleaning & maintenance

Always unplug the appliance before cleaning. Leave the appliance to cool down completely.

Any deposits or starch residue left on the plate can be removed using a damp cloth or an unabrasive liquid detergent. Avoid scratching the plate with steel wool or metallic objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

**Never use any abrasives!**


**Never immerse the appliance into water or other liquids.**

### anti-calc system

A special filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The filter is permanent and can not be replaced. Please note: use tap water only.

### self-cleaning


The self-cleaning feature cleans inside the plate, removing impurities. We recommend using it every 10-15 days.

- Fill the reservoir up to the maximum level indicated and set the steam selector to .
- Set the temperature knob to ●MAX and wait for the light to turn off.
- Pull the plug out of the socket and hold the iron horizontally over the sink.
- Hold the self clean button until all the boiling water, steam, impurities come out.
- When the soleplate has cooled down, you can clean it with a damp cloth.

### storing

Disconnect the plug of the iron from the socket. Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it. Leave the iron to cool down completely and roll up the power cord with the rewinder. Always put the iron away in a vertical position.

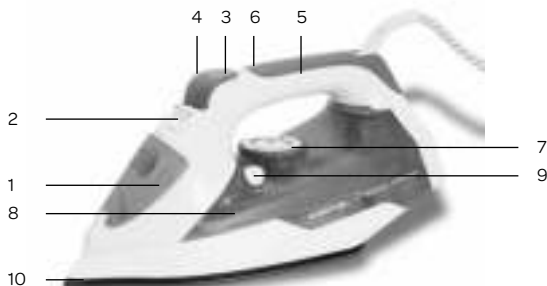
**1** Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
-  **Das Gerät kann während des Betriebs heiß werden.**
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Entfernen Sie den Stecker bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Inventum Service Center.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Wenn die Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.
- Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.
- Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.
- Stellen Sie das Gerät weder auf/ noch in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes. Stellen Sie das Gerät nicht neben brennbares Material, z.B einem Rollo oder einen Vorhang.
- Den Netzstecker nicht mit dem Kabel dem Gerät oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit das Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie im Falle einer Störung oder eines Defekts nie, das Gerät selbst zu reparieren; wenn die Sicherung des Gerätes ausgelöst wurde, kann dies auf einen Defekt im Heizsystem zurückzuführen sein, welcher nicht durch das Herausnehmen oder Ersetzen der Sicherung behoben werden kann. Es dürfen ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet werden.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für eingetretenen Schäden.
-  Bei der Entsorgung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das  Versorgungskabel durchschneidet nachdem der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wurde. Elektro-Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.

## 2 Beschreibung des Geräts

1. Füllabdeckung
  2. Dampfregler
  3. Dampfstoßtaste
  4. Sprühtaste
  5. Handgriff
  6. Kontrolllampe
  7. Thermostattaste
  8. Wasserbehälter
  9. Selbstreinigungstaste
  10. Sohle
- Becher



## 3 vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plasticsäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden.

Prüfen Sie, ob während des Transports ein sichtbarer Schaden am Gerät entstanden ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen hat.

Beim ersten Mal kann es zu einer Rauch- oder Geruchsbildung kommen. Das ist normal, es handelt sich dabei um Maschinenöl, das noch verbrennen muss.

## 4 Bügeln mit Dampf

Prüfen Sie das Etikett des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Sortieren Sie Ihre Wäsche vor dem Bügeln nach gleichen Textilart.

Etikett	Textil-Sorte	Temperatur
	Synthetik	niedrige Temperatur
	Seide - Wolle	mittlere Temperatur
	Baumwolle-Leinen	hohe Temperatur
	nicht Bügeln	

Beginnen Sie mit dem Bügelgut, das die niedrigste Temperatur erfordert, und bügeln Sie danach das Bügelgut mit der höheren Temperatur. Das spart also Zeit. Das Bügeleisen wird schneller heiß, als er erkaltet und so wird eventuelles Versengen vermieden.

## Tank befüllen

Ziehen Sie den Netzstecker aus den Steckdosen und stellen Sie den Dampfregler auf

Öffnen Sie die Füllabdeckung des Wasserbehälters und befüllen Sie das Bügeleisen langsam mit Leitungswasser. Verwenden Sie die mitgelieferte Becher. Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX (ca. 260 ml) hinaus. Schließen Sie die Füllabdeckung des Wasserbehälters, bis sie einrastet.



## Temperatureinstellung

Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht hin, und schließen Sie es an. Die Kontrolllampe leuchtet und zeigt, dass das Bügeleisen aufgeheizt wird.

Wenn die Kontrolllampe erlischt, hat das Bügeleisen die richtige Temperatur erreicht, und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

**Warnung:** Das Bügeleisen mit einem Thermostat versehen, der die Temperatur regelt. Während des Gebrauchs schaltet sich das Heizelement ein wenn die Temperatur absinkt.

## Dampfmenge auswählen

Die Menge Dampf können Sie Auswählen mit den Dampfregler.

Die Dampfregler auf die gewünschte Dampfmenge stellen und die ausgewählte Temperatur.

**Warnung:** das Bügeleisen gibt nur konstant Dampf, wenn das Bügeleisen horizontal gehalten wird. Halten Sie das Bügeleisen in einer vertikalen Position, um die konstante Dampf zu stoppen oder schieben Sie den Dampfregler auf

Dampfbügeln ist nur bei hohen Temperaturen möglich. Beide niedrigen Temperaturen verdampft das Wasser nicht und kann aus den Öffnungen der Sohle fließen.

## Dampfstoß und Vertikaldampf

Drücken Sie auf die Dampfstoßtaste für eine extra Dampf um hartnäckige Falten entfernen zu können. Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sek. betragen.



Sie können auch vertikal mit Dampf bügeln, wie zum Beispiel für Vorhänge, usw.

**Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln! Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!**

Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sek. betragen.

**Warnung:** Dampf bügeln ist nur bei hohen Temperaturen möglich.

## 5 Bügeln ohne Dampf

Zum Bügeln ohne Dampf, den Anweisungen im Kapitel 4 folgen DAMPF BÜGELN, aber den Dampfregler auf  stellen.

## Tropfstopp System

Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden

## Sprühfunktion

Sorgen Sie dass das Gerät mit Leitungswasser befüllt ist. Drücken Sie auf die Sprühtaste für eine Sprühnebel um das Kleidungsstück anzufeuchten. Dadurch lassen sich hartnäckige Falten besser entfernen.

**Warnung:** für empfindliche Textilien, empfehlen wir, das Material erst nass zu machen, bevor Sie den Sprayfunktion verwenden oder legen Sie ein feuchtes Tuch zwischen dem Bügeleisen und dem Gewebe. Die Sprühfunktion nicht für Seide oder Synthetik benutzen.



## 6 Reinigung & Pflege

Ziehen Sie den Netzstecker aus den Steckdosen.

Flecken an der Sohle können Sie einfach reinigen, mit einem feuchten Tuch mit ein wenig Essigessenz. Vermeiden Sie, dass die Sohle in Kontakt kommt mit metallenen Gegenstände.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten tuch und trocknen Sie es danach mit einem trockenen Tuch.

**Achtung! Nie Scheuermittel verwenden.**



**Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.**

## Anti-Kalk System

Ein spezieller Filter in den Tank verhindert Verkalkung in der Bügelsohle. Es ist ein Dauerfilter und darf nicht ausgetauscht werden. Für eine korrekte Arbeits des Anti-Kalk-System nur Leitungswasser verwenden.

## Selbstreinigung


Die Selbstreinigung Funktion hilft um Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wir empfehlen diese Funktion etwa alle 2 Wochen zu nutzen.

- Füllen Sie den Wassertank zum MAX und stellen Sie den Dampfregler auf .
- Das Bügeleisen anschließen.
- Stellen Sie den Thermostattaste auf  MAX und warten Sie bis die Kontrollleuchte erlischt.
- Die Netzstecker entfernen und halten Sie das Bügeleisen horizontal über ein Waschbecken.
- Halten Sie die Selbstreinigungstaste gedrückt bis das kochendes Wasser und Dampf Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus spülen.
- Warten Sie bis die Sohle abgekühlt ist und reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.

## Aufbewahrung



Entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Bügeleisen. Das Bügeleisen völlig abkühlen lassen. Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

**1** consignes de sécurité

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Ne laissez pas votre appareil sans surveillance si celui-ci est bien marche.
-  **Ne touchez pas les surfaces chaudes l'appareil est branché.**
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, consultez alors votre commerçant ou notre service technique.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou tout autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Rangez le fer à repasser en position verticale.
- N'utilisez pas de produits de détartrage car ils risquent d'endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.
- Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les

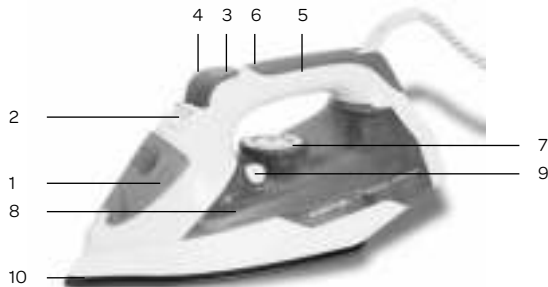


mains mouillées ou humides.

- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Si l'appareil, une fois mis en marche, ne fonctionne pas, il se peut alors que cela vienne du fusible ou du disjoncteur miniature dans la boîte de répartition électrique. Le groupe est peut-être trop chargé ou bien il y a eu du courant de fuite de terre.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil; si la sécurité de l'appareil a sauté, cela peut vouloir indiquer une défectuosité, et ceci ne peut pas se réparer en enlevant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment:
  - coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail;
  - hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
  - environnements de type chambre d'hôtes;
  - fermes.
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.
-  Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après  avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

## 2 définition de l'appareil

1. Ouverture de remplissage d'eau
2. Régulateur de vapeur
3. Jet de vapeur
4. Jet d'eau
5. Poignée
6. Voyant
7. Thermostat
8. Réservoir
9. Bouton Self-Clean
10. Samelle



## 3 pour la première utilisation





Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: déballer l'appareil avec précaution et retirer tout le matériel d'emballage. Veiller à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants.

Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport.

Lors de la première utilisation, il est possible qu'il y ait formation de vapeur, mais celle-ci disparaîtra aussitôt après l'utilisation.


## 4 repassage à la vapeur

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article.

Etiquette de lavage	Type de textile	Température
	synthétique	• faible température
	soie - laine	•• moyen température
	coton - taile	••• haute température
	ne pas repasser	

Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.

## remplissage du réservoir

Réglez le régulateur de vapeur sur la position  et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!

Ouvrez l'ouverture de remplissage d'eau. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet, jusqu'au niveau maximal avec la coupe fourni. Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet. Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication 'max' (260 ml).

Fermez l'ouverture de remplissage d'eau.



## sélection la température

Placez le fer sur son talon et branchez-le. Le voyant de température s'allume pour indiquer que le fer est en train de chauffer. Réglez le thermostat sur la position appropriée pour votre vêtement.


Lorsque le voyant de température s'éteint, le fer a atteint la température correcte et vous pouvez commencer le repassage.

**Attention:** Dès que la température désirée sera atteinte, la lampe témoin se remet en marche et le fer sera prête à l'emploi. En cas de refroidissement de la température de la fer, le thermostat ainsi que la lampe témoin s'éteindra.

## régler la quantité de vapeur

La quantité de vapeur peut être commandée par le régulateur de vapeur.

Glissez le régulateur de vapeur sur la quantité nécessaire de vapeur.

**Attention:** le fer à vapeur donne seulement de la vapeur constante lorsque le fer à vapeur est tenu horizontalement. Placez le fer à vapeur en position verticale pour arrêter la vapeur constante ou faites glisser le sélecteur de vapeur à . Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à haute température.

La quantité d'eau écoulee ne peut pas être entièrement transformée en vapeur, et ceci peut provoquer un écoulement d'eau par les orifices de sortie de vapeur.

## jet de vapeur et dé froissement vertical


Appuyez sur le jet de vapeur, puis relâchez-le pour un jet de vapeur puissant afin d'éliminer les faux plis les plus tenaces. Respectez un intervalle de 5 sec. entre les jets de vapeur.



Vous pouvez également utiliser le jet de vapeur lorsque vous tenez le fer en position verticale pour enlever les faux plis des vêtements sur cintre, des rideaux, etc. Respectez un intervalle de 5 sec. entre chaque jets de vapeur. **Ne pas repasser les vêtements en les portant! Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux!**

**Attention:** le jet de vapeur n'est possible qu'à haute température.

## 5 repasser à sec

Pour repasser à sec, suivez les instructions du chapitre 4 REPASSAGE À LA VAPEUR, mais faire le régulateur de vapeur à .

## système anti-goutte

Si le réglage de la température est trop bas, la fonction vapeur est automatiquement désactivée pour éviter tout suintement.

## jet d'eau

Assurez-vous que le réservoir est rempli avec de l'eau. Appuyez sur le bouton spray afin d'humidifier l'article à repasser. Ceci permet d'enlever les faux plis les plus tenaces.

**Attention:** pour les tissus délicats, nous recommandons à mouiller la matière première avant d'utiliser le jet d'eau ou de placer un chiffon humide entre le fer à vapeur et le tissu. N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.



## 6 nettoyage & entretien

Retirez la fiche de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Certains restes de tissus peuvent être collés sur la semelle de votre fer. Vous pouvez les enlever en nettoyant la semelle avec un chiffon rugueux imbibé d'une solution à base d'eau vinaigrée. Essuyez bien avec un chiffon. Éviter tout contact avec des objets en métal.

Essuyez le corps du fer à repasser avec un chiffon humide et astiquez-le avec un chiffon sec.

**Ne pas utiliser des produits abrasifs ou d'autres produits d'entretien agressifs.**


**Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**

## système anti-calcaire

Un filtre spécial dans le réservoir empêche la calcification dans la semelle. Il est un filtre permanent et ne doit pas être remplacé. Utilisé pour un bon fonctionnement du système anti-calcaire seulement l'eau du robinet.

## le système 'self-clean'

Le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires en le mécanisme. Utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.

- Remplissez le réservoir d'eau et faire le régulateur de vapeur à .
- Réglez le thermostat sur la position ●MAX et branchez le fer à repasser.
- Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.
- Tenez le fer au-dessus de l'évier. Maintenez enfoncé le bouton Self-Clean et secouez légèrement le fer en avant et en arrière jusqu'à ce que toute l'eau du réservoir d'eau soit vidée. Les résidus de calcaire sont évacués, de la vapeur et de l'eau bouillante sortent également de la semelle.
- Repassez un morceau de tissu afin d'éliminer les dernières gouttes d'eau qui se sont formées sur la semelle, le cas échéant.

## rangement

Retirez la fiche de la prise de courant. Videz le réservoir d'eau. Laissez refroidir l'appareil. Rangez le fer à repasser en position verticale.

# algemene service- en garantievoorwaarden

**Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.**

## 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

## Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

## Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
  - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
  - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
  - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
  - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
  - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
  - externe verbindingskabels;
  - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
  - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

# general terms and conditions of service and warranty

**We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.**

## **2-year full manufacturer's warranty**

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## **Breakdowns or faults outside the warranty period**

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

## **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

## **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

# allgemeine service- und garantieberingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

## Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

## Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

## Garantiewausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Knetbacken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

## Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schäden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

# conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

## 2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

## Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 861  
6825 MH Arnhem  
T 0800 -4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[twitter.com/inventum1908](https://twitter.com/inventum1908)  
[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

